باب 9

تنوعچہٕ دُھنہٕ

ہِنْدُستآنۍ موسیقی ہِنزِ ٹیپسٹری موسیقی ہُنْد تلاش

مقصد: ہِنْدُستآنۍ موسیٖقی ہِنْزن مُختُلِف صِنفن ہِنْدۍ بأتھ بوزُنۍ تہٕ ہیٚچھنۍ۔

منۍ پوٗری بأتھ ہیٚچھِو

ہا اُرِت نَپنْگھی

زبان: منی پوٗری

ہا اُرِت ناپنگبی، نمانا کووی تادابی
نپناَ کاوی کھمداوی
یا ہوے ہوے یا ہوے ہوے یا یا توہوے
یا تا ہو اُرِتنْگبی کھُنو سایجن ننْگی فاؤکا ایامبا
یا ہو ہو یا ہو ہو یا ہو ہو یا ہوئی ہوی

مطلب

وُڑٕونۍ جاناوار، اُریٹَن بوٗز نہٕ ماجہِ ہُنْد کال یا مآلِہ سُنْد فونِ۔ ژَرِ پوٚپ کُرِو پٕننۍ اَتھٕ تہٕ کُرِو پرِندن وَنُ ووِزُل رنْگک جاناوار، یورِٹ، چُھ اَکِس کوتَرس ہِوی ییٚمِس

ووستادن باپت ہدایت۔

أسۍ چھِ مُختُلِف پیٹِھ کینْہہ بأتھ تجویز کرمتۍ
ہندوستانک علاقہٕ۔ أسۍ چھِ
اُستادَن درخواست کران زِ تم
ہیٚچھناوَن اتھ فہرستَس منْز کم از
کم پانْژھ بأتھ ۔ تُہِی ہیٚکِو علاقآیی
بأتھ تہٕ ہیٚچھناوِتھ یم توہہِ باسان
چھِو زِ شُرین ییہِ ہیٚچھنَس منْز
لطُف۔

اِکھ کوتُر یُمِس یڈ چھ تہٕ چُھ تھوٚد وُڑان۔ ژَرِ پوٚپ کُرِو پٕننۍ اَتھٕ تہٕ کُرِو جاناوَارس آلو۔

© NCERT not to be republished

کیرالہ پیٹھٕ ہیٚچھِو ناوِ بأتھ

ونچی پٹو ہیٚچھِو۔ وانچی پٹو چھُ رِوأیتی ناوَن ہِنٛزن ریسَن ستہِ وابسطہٕ، خاص پأٹھی کیرالہٕ کِس رُکِتھ آبَس منٛز گژھَن واجِن مشہوٗر سرپن ناوَن ہِنٛز ریس۔ ناوَن ہِنٛزِ یِم ریس چھِ رِیاستَس منٛز ثقافتی تہوارَن ہُنٛد اکھ لأزمی حصہٕ۔ تِمَن سِتی چھِ جاندار تہٕ تال دار ناوِ ہِنٛدی بأتھ آسان۔

کیرلا سُرفہٕ نایہ دور

کُٹاناڑن پنٛجا سِنٛز

زُبان: ملیالم

کُٹاناڑن پُنجا ہُک لوکُٹ پین کویلالے
بانسری مَہ کُرِو ڈنٛگ، بانسری مَہ یَژھِو، گُٹاناتھن پُنجایِلے
مَہ مَہ مأرِو
تھوم
کوچوپینے کویلالے، تھیٹی تھارا تھیی تھوم کوٹو وینم
کُزل وینم، کوراوا وینم (او ... تھیتھیچتا تھیتھائی
تھیتھائی تھیتھائی تھیتھائی تھیتھاَئی تھاٹھا
× (تھیی تھوم
مےٚ چھُنہٕ فلیگ یژھان، مےٚ چھُنہٕ فلیگ یژھان
أسی چھِ وِجے شری لالی ترائے (اُو... تِتھیتھارا
تِتھیتھیتھایی ٹِٹایی ٹِٹایی ٹاکا
تھیی تھوم) × 4
کروتھا سِراکو واچو تھیتھائی تھاکا دیی دیی تھُوم
ایکِس ہنس پرِندٕ ہند پأٹھی، گلہری ہند پأٹھی، گرِ ہِندی پأٹھی
یوس ووٹھ تُلاَن چُھ تہٕ کرٛہنس پکھن وألس ہنس
تتھیتھارا تِتھیتھیتھاَیی ٹِٹایی ...O) پأٹھی چُھ دوان
ٹِٹایی ٹاکا
تھیی تھیی تھام) × 4

مطلب: یہِ بأتھ چھُ کیرالہٕ کِس کُٹاناڑ علاقچ خوٗبصوٗرتی ہاوان، تہٕ یہِ چھُ قودرتی أنٛدی پُکھی گبِونچ تہٕ لطُف تُلنِچ خأہشہِ ہُنٛد اِظہار کران۔

توہیہِ چھَا پَے

اکھ شاندار موسیقار زاو 1926 ہَس منٛز سدیا، آسامَس منٛز یێمِہ سُنٛد ناو بھوپین ہزارِیکا اوس۔ سُہ اوس اکھ پلے بیک گُلوکار، نغمہٕ نِگار، موسیقار، شاعر، اداکار، فَنکار، ایڈیٹر، فلم ساز تہٕ ماہر تعلیم یُس بُڑِس پیمانَس پیٛٹھ سدھا کونتھو ناوِ سۭتۍ زاننہٕ چھُ یِوان۔ تٔمِۍ کوٚر موسیقی 'سماجی تبدیلی ہُنٛد آلہٕ' پٲٹھۍ استعمال تہٕ دِتُن متاثر کرن وٲلۍ بٲتھ ترتیب۔ اَمِس چھِ وارِیاہ قومی ایوارڈ میلِمتہٕ یِمَن منٛز بھارت رتن، دادا صاحب پھالکے ایوارڈ تہٕ سنگیت ناٹک اکیڈمی شامِل چھِ۔

شُمالی مشرقس منٛز چھِ آسامَس منٛز اییٖ ماتیرے مورو موٹے ہِوۍ سُر

ۆلوأسۍ ہیچھِو گۄوُن۔
زبان: آسامی

ای ماتیرِ مورو موتی
ماتِکے سُومِلو
اے ماتیتے جِبوں سوبی
آنکی موسِلو

دوٗر آکاہار روہوں
کِیونٔو لاگے لاگے
ہاگور تولِر مانک
کِیونو لاگے لاگے
آنہا آنہا
ماتِر بُکت
موئُر مالوتی بُتولوں

موئُر کورونیرِ ہوٗرور پاپوریرِ
آجی ہکوٗمار تھاپونا ہوجُواَ
ہوندور ہندِنور نوٹوں دِرشتِکونا
نومُوا

مطلب: گلوکار چُھ زمینس سۭتۍ محبتُک اظہار کران تہٕ آسمانک رنگن یا سمندرک موتین ہٕنٛد بجائہٕ اتھ پیٹھٕ خوشی تلاش کرنس پیٹھ چُھ بحث کران۔ گلوٗکار چھُ محسوس کران زِ قودرتکۍ تمام پہلو یتھکٔنۍ زَن آفتاب یا جنگل بیترِ چھِ زمینس پیٛٹھ تہٕ چھِ انتہأئی قأمتی آسان۔

ۆلو مغرِبس منٛز گُجرات کِس سرزٔمینس پیٛٹھ گڑھِو تہٕ گۄوُن ہیٛچھِو، پوٹانا جے دریا ما دریا ما

زبان: گجرأتی۔

پوتانا جے دارِیا ما
پوتانی جِے دوٗبکی تھی
جات نو اَمُل موتی لو
اِوہ کون چھے کھالا سی
مانے کہی دو نے
اِنا تھام نے ٹھکانا
مانے داے دو نے
اِوہ کون چھے کھالا سی
مانے کہی دو نے
گوٹی لو ، تَمے گوٹی لو گوٹی لو

مطلب: گیت چُھ استعاراتی طورس پیٹھ زندگی سمندرس منز سفرکہِ طورس پیٹھ بیان کران۔ ناوِ ہُنٛد انسان چُھ کآنسہِ تتھِس شخصہٕ سٕنٛز علامت یُس سمت تہٕ مقصد فراہم کران چُھ، ییٚلہِ زن موٗتی یمن تجرُبن ہِنٛدِ ذٕریعہٕ حأصل کُرمٕتی قآمتی لمحن یا خزانن۔

گُجراتس نِش ہیٚچھِو گربا

گربا چھُ موسیقی ہِنٛدِ رِوآیتی قِسمُک تہٕ أکِس لُکہٕ رقصُک ناو یُس اکثر نورٲتری تہوارَس دٕوران پیش یِوان کُرنہٕ۔ رِوآیتی تالک ساز یِتھ کُنی زَن ڈھول، تبلا، ڈھولک، تہٕ سریلی ساز یِتھ کُنی زَن ہارمونیم تہٕ بانسری چھِ اَمہٕ شکلہِ سٕتی وٲینہٕ یِوان۔ جسمکہٕ ٹکر یِتھہٕ کُنہِ زن ژَرِ پوٚپ کَرنہِ، ڈٕنٛڈیا لُکرِ سٕتہِ تھپھ کَرنہِ تہٕ ٹیپنٛگ کَرنہِ چھِ زیٲدٕ تال دار تہٕ سریلی نمونہٕ چھِ خوشی تہٕ جشنُک أحساس پأدٕ کران۔ رقٲص چھِ بھگوان کرشنا (کنوڑا) سٕتی پننِس محبتَس مُتعلِق گِوان۔

تاری بانکی رے

تاتاری بانکی رے پاگھالڑی نو
پھُمٹو رے مانے ، گھامٹو رے آتو
کاونچھُرے کانوٗڑا تانے آنمتو
تاری پَگنو رے پَگارکھو چھم
پھُمٹو رے مانے ، گھامٹو رے آتو
کاونچھُرے کانوٗڑا تانے آنمتو

پھُمٹو رے مانے ، گھامٹو رے آتو
کاونچھُرے کانوٗڑا تانے آنمتو
تاری بانکی رے پاگھالڑی نو
پھُمٹو رے مانے ، گھامٹو رے آتو
کاونچھُرے کانوٗڑا تانے امتوٗ۔

© NCERT not to be republished

تھاوِل

چنڈا

ۆلوأسی ہیٚچھِو اکھ تأمِل بأتھ۔

اتھِنتھوم

اتھِنتھوم تھنتھِیوم تھومدانا
تھنتھادھی تھنتھوم
تھکاتھِنتھوم تھنتھِیوم
تھومدانا تھِنتھادھی تھِنتھوم
آداتھا جَواتھو مَنَم آدِیدَم
بومّی
آداوَنی تھالاتَم اِسیے کیلادی
بومّی
اِن پاتو وَندھالیے منم
تھوللیدم بومّی
اَون پاتو اِللادھا ادم یِنگَڈی
بومّی
مُکانَنم مُتھاگا تھنڈھا پاتو
پَڑچھین
پاٹِلیے پَلکوڑی نِنجا نانَم
پُڑیچھین
اتھِنتھوم تھِنتھِیم تھومدانا
تھِنتھادھی تھِنتھوم
تھَکاتھِنتھوم تھِنتھِیم
تھومدانا تھِنتھادھی تھِنتھوم

مطلب: یہِ بأتھ چُھ گیوٕنچ خوشی دریافت کران۔ گیوٚنَس منٛز چھِ تأل دار عنصر یِم اتھ دلکش بناوان چھِ۔

کنڑ بأتھ

چیلوویا

چھِلووَییا چھِلوو تھانی ٹھنڈَنَنا
چھِنمایا روپے کولَننا کولے
چھِلووَییا چھِلوو تانی ٹنڈنا
چھِنمایا روپے کولَننا کولے

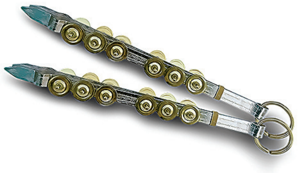
تھا نوڑُو اِتھا نوڑُو
چترادُرگا کوتے نوڑُو
ہَاتھی نوڑُو نَنا تاوٗورنا

چھِلووَییا چھِلوو تھانی ٹھنڈَنَنا
چھِنمایا روپے کولَننا کولے
چھِلووَییا چھِلوو تانی ٹنڈنا
چھِنمایا روپے کولَننا کولے

مطلب: یہِ چھُ کرناٹکِچ خوٗبصوٗرتی ہُنٛد جشن مناوَن وول اکھ خوٚشگوار لُکہٕ گیوٚن۔ یہِ بأتھ چُھ توہہِ نژٕنچ تہٕ أنٛدِ پُکہِ چیزَن ہِنٛز خوٗبصوٗرتی وچھنٕچ دعوت دِوان یَتھ منٛز کرناٹکُک شأندار چِتردُرگا قِلہٕ تہِ شأمِل

سأنِس مُلکَس منٛز پرٛیتھ علاقَس منٛز مُقأمی مُختلِف قسمک بأتن مُتعلِق ہیٚچھنہٕ وِزِ آسہِ توہہِ امہِ باب 'میلوڈیز آف ڈائیورسیز' کِس عنوانٕچ مطابِقتُک احساس کوٚرمُت۔

© NCERT not to be republished



چِمٹا

پنگی

او چِنٛد ماہی بجری

زبان: **پنجاٰبی**

او جند ماہی بجری

او جند ماہی بجری کُملیاں
وی تیریاں لاڑلِیاں ---
وی تیریاں لاڑلِیاں پَرجایاں
کے باجی پھیر کدے-----
کے باجی پھیر کدے نا آیاں
اُمماں..... اُمماں ---اُمماں--- اُمماں ---
اُمماں--- اُمماں ---اُمُم) × 2
چلو اکہِ لَٹہِ بیہی ہُنٛد
کے اک پل بھی جانا
کے اک پل بھی جانا میرے مکھنا
وی تیرے باجو اویے
وی تیرے باجو ویدا سَکھنا
کے اک پل بھی جانا ---
کے اک پلِ بھی جانا میرے کول---
اُمماں --- اُمماں --- اُمماں--- اُمماں ---
اُمماں--- اُمماں ---اُمُم) × 2

مطلب: یہِ بأتھ چُھ محبتُکِ اظہار کران، تہٕ ٹاٹھہِن ہٕنٛزِ واپسی تہٕ اکوٹہٕ گُزارنہٕ آمژن پسنٛدیدٕ لمحن ہٕنٛز بےٚ قرآری ہُنٛد اظٕہار کرأن۔

کشتریہ کُلاوتسنا

زبان: **مرآٹھی**

ککشترياہ کُلاوتانسا
سِنہاسنادپشور
شری منت چھترَپتی شواجی مہاراج کی جے
ارے آلے رے آلے رے (آلے آلے رے
آر مراٹھی آلے رے (آر مراٹھی آلے رے
((شان رجنچی گھیوں (شان رجنچی گھیوں

(آٹا رانی نِگھالے رے (جے بھوانی
(آر طوفان پیتل (طوفان پیتل
(ان گِیم کھیتل (گیم کھیتل
تار یِکَچھ ناو ہی
(آمچھیا شوابنچھ گھیتلا (آمچھیا شوابنچھ گھیتلا

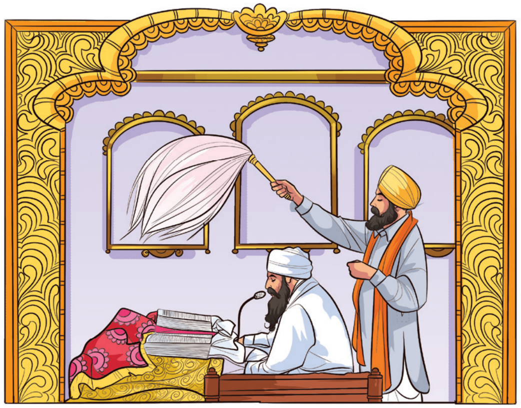
شواست راجا آر دھیاست راجا
گھوات راجا آر بھوت راجا
جَگنیات راجا آر مَرَنیات راجا
ہی--- شِوبا آرآر---

مطلب: یِم بأتھ چھِ چھترپتی شیواجی مہاراجَس خراج تحسین پیش کران تہٕ تُمی سِنٛدِس نسب، بہادُری تہٕ کامیأبی ہٕنٛز تعریف کرأن۔ تِم چھِ أمی سٕنٛزِ قیادت تہٕ بہادُری خأطرِ احترام، تہٕ تعریفُک اِظہارٕ کرَان۔

© NCERT not to be republished

توہیہِ چھَا پَے

ہِنْدُستآنی موسیٖقی چھےٚ سماجن ہِنْزن رِوایتن تہٕ طریٖقو نِش واریاہ زیادٕ استفادہ حأصِل کوٚرمُت۔ بھکتی یا عقیدت چھُ ہندوستآنی موسیقی ہِندِین اظہارَن منْز بنیآدی شکل پأٹھی نُمایاں۔ کیرتن، شاباد، بھجن تہٕ قوالی چھِ موسیقی ہِنْدِس اَمِہ عقیدتی پہلوٕچ مثال پیش کران۔



خدایس کُن عقیدتی وتھ

شُروٗ آسن لوٚکَن مُختلِف قسمکۍ عقیدتی کمپوزیشنَن ہنٛز پوٚزا کران تہٕ گٔوان وُچھمِتۍ۔ ؤلِوأسی ہیچھِو تِمو منٛزٕ کینٛہہ۔

کِرتن

سنگھ بذریعہ بھارت رتن بھیم سین جوشی
زبان: مرأٹھی

جی کا رَنجلے تِیاسی ہونے جو
آپولے
توچھی سَادھو اوڑے کھاوا دیو
تتھیچھی جناوا
تُکامانے سانگو کیتی توچھی
بھاگوَنتیا چھا موٗرتی

مطلب:ولی تُکارام سنٛز یہِ ترکیب چھِ ابھنگ کیرتن پأٹھی پیش یِوان کرنہٕ۔ یہِ بأتھ چھُ پأغام دِوان، "أکِس پُزس انسانس تُمی سٔندی پأٹھی پرزنأوِو یُس باقین ہنٛز تکَلیف تہٕ دَگ ستۍ سٔبٹھاہ محسوٗس کران چھُ تہٕ ہمدردی چھُ کران۔ خدا چھُ یتھین رحم دل افرادن ہنٛدین دلن منٛز روزان۔""

شبد

نانانک چِنتا مت کرو
چِنتا تِس ہی ہاے!
جل میہ جنت اُپواییاں،
اِتنا بھی روزی دے!
نانک چِنتا مت کرو،
چِنتا تِس ہی ہاے!
اَوتھے ہٹ نا چھلییے،
نا کو کِرس کرے!
سودا مول نا ہووے،
نا کو لایے نا دے!
جییاکا آہار جییا،
کھانا ایہو کرے!
وِچ اُپاے سایرا،
تِنا بھی سار کرے!
نانک چِنتا مت کرو
چِنتا تِس ہی ہے ہوی

مطلب: شبد چھُ اکھ گٔبوٗن یُس گُردوارَن منٛز گٔبونہٕ چھُ یِوان۔ گٔبوٗن چُھ ضرورت کھوتہٕ زیادٕ فکر کرنہٕ خلاف مشورٕ دِوان تکیاز پرٛیتھ کُنہِ چیزُک تعٔین چُھ آخرکار خوٗدآ خداہن چھِ آبس منٛز کٔلۍ کٔٹۍ تہٕ مخلوق بنأومتۍ۔ سُہٕ چُھ تمن تہٕ رزق فراہم کران۔ گُروٗ نانک چُھ پنٛنیٚن شأگردن فِکر کرُن بنٛد کَرُن تہٕ یقین تھاوُن وَنان۔ چاہے سُہٕ دریاو آسہِ یا سمندر، اتھ منز روزن وآل مخلوق چھ زندہ روزنس قأبل آسان، کیازکہِ تیم چھ فطرتک قوانینن مطآبق روزان۔ قادر مطلق چُھ تمام مخلوقن ہنٛز دیکھ بھال کران۔

© NCERT not to be republished

بھجن —گرجا گھرن منٛز گیونہٕ آمُت

گِو می اوِل اِن ماے لیمپ ،کیٖپ می برنِنگ
گِو می اوِل اِن ماے لیمپ ، آےپرِے
گِو می اوِل اِن ماے لیمپ ، کیٖپ می
برنِنگ
کیٖپ می برننگ ٹِل دیہ اینڈ آف ڈے
کم آن اینڈ سِنگ ہوسانا سِنگ
ہوسانا سِنگ ہوسانا
ٹو دِع کِنگ آف کِنگس

مطلب: یہٕ بأتھ چُھ اکھ عیسائی بھجن۔ یہِ چھُ پنُن عقید تہٕ عقیدت قادر مطلَقس ستیٖ تھاوُنک وَنان۔ یہِ چھُ عیسیٰ مسیحس بادشاہن ہُنٛد بادشاہ پٲٹھی تعریف تہٕ پوٗزا کران۔

اکھ صوفی بأتھ ہیٚچھِو

مو مِنا ما

زبان: فارسی

مو مِنا ما دُدھ لیکے اِما یاکی
جسمِشا ما دُدھ لیکن جا یاکے
جَما گُلفام جان ہا یی شام

مطلب: بوزِو تہٕ ہیٚچھِو اکھ صوفی بأتھ۔ 'وفادار چھِ اکھ روح' چھِ مثنوی ہنٛز اکھ نظم، یوٚس قرآن ستیٖ متأثر واقعہٕ تہٕ دٔلیلن ہنٛز سوٚمبرن چھ تہٕ جلال الدین محمد بلخی سٕنٛدِ فارسی زبأنی منٛز لیکھنہٕ آمٕژ، یَتھ رومی تہٕ ونان چھِ۔ نظم 'وفادار چھِ اکھ روح' اسہٕ سارنی اندر اکہٕ

© NCERT not to be republished

وفادار چھ اکھ روح' چھ اسہِ سارنی اندر اکہ الوہیتچ
کتھ کراَن۔ ییٚلہِ أسی پننہِ جٕسمأنی پردِچ رکاوٹہٕ دور
کران چھِ، تیٚلہِ چھِ اسہِ احساس گژھان ز اسہِ منٛز
پڑٕتھ أکِس، روحَس چلاون واجیٚنی زِندگی ہنٛز قوٕت
چھِ ہِوی۔

ہِندوستأنی موسیقی ہنٛز صوٗرژٕ۔

لہاذا گۆو اسہِ وارِیاہن قسمن ہنز ہندوستأنہِ موسیقی
ہیچھنس منز مزِ - کلاسیکی موسیقی، علاقأیی
موسیقی، عقیدتی موسیقی بیترِ۔ اسہِ چھُ احساس زِ
مُختٕلف علاقَو پیٹھ بأتھ ہیٚچھُن چھُ نہٕ صرف
مز بلَکہِ چھُ اسہِ پننِس مُلکَس منٛز مُخٕتٕلف
ریأستَن ہنٛز مقأمی ثقافت تہٕ رِوایت سمجھنَس
منٛز تہِ مدد کراِن۔ مُختٕلِف قسمک گیٚون تُلِو تہٕ
ہیٚچھِو تِم۔ یہِ کرِو کلاس، اسمبٕلی یا پننِن
دوستن تہٕ عیالَس منٛز پیش۔